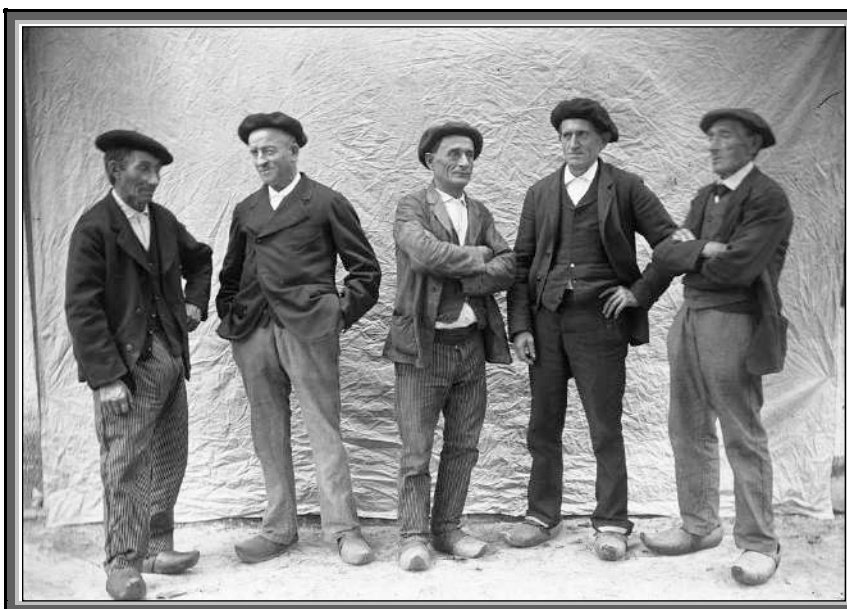


# CONJUGAISONS GASCONNES

Parler «noir» de la Grande-Lande et du Pays de Born



Bruno Muret-Philippe Lartigue  
2021

## SOMMAIRE

Introduction	3
Le gascon maritime noir	5
Caractéristique du gascon « noir »	5
Limites	5
Remarques générales pour Biscarrosse, Parentis, Moustey, Lue, Mimizan et leur zone dialectale	9
Règles de prononciation du gascon « noir » du Born et de la Grande-Lande en graphie normée pour les langues d'oc	10
Conjugaisons	
Être	13
Avoir	14
Chanter (1er groupe)	15
Battre (2ème groupe)	16
Dormir (3ème groupe non-inchoatif)	17
Bâtir (3ème groupe inchoatif)	18
Faire	19
Aller	20
Pouvoir	21
Savoir	22
Voir	23
Venir	24
Dire	25
Vivre	26
Falloir	27

*Page de couverture. Groupe de Landaises et de Landais photographiés par Félix Arnaudin. Clichés non datés. Vraisemblablement fin du XIX<sup>ème</sup> siècle.*

## INTRODUCTION

« Le gascon » est l'ensemble des parlers de son domaine linguistique. Pour être au plus proche de ces parlers, il est utile de les rassembler en sous-ensembles et d'en décrire les particularismes. Évidemment, ces séparations sont plutôt les vues d'un esprit analytique qui classe les dialectes comme il classerait les espèces de papillons. En réalité, les parlers s'imbriquent les uns dans les autres, de façon progressive, presque "quantique", dans un continuum linguistique dépassant les frontières gasconnes.

La conjugaison est un des aspects les plus importants de la grammaire d'une langue. Le but de ces tableaux - élaborés en grande partie grâce à l'Atlas Linguistique de la Gascogne V dédié au verbe - est à la fois :

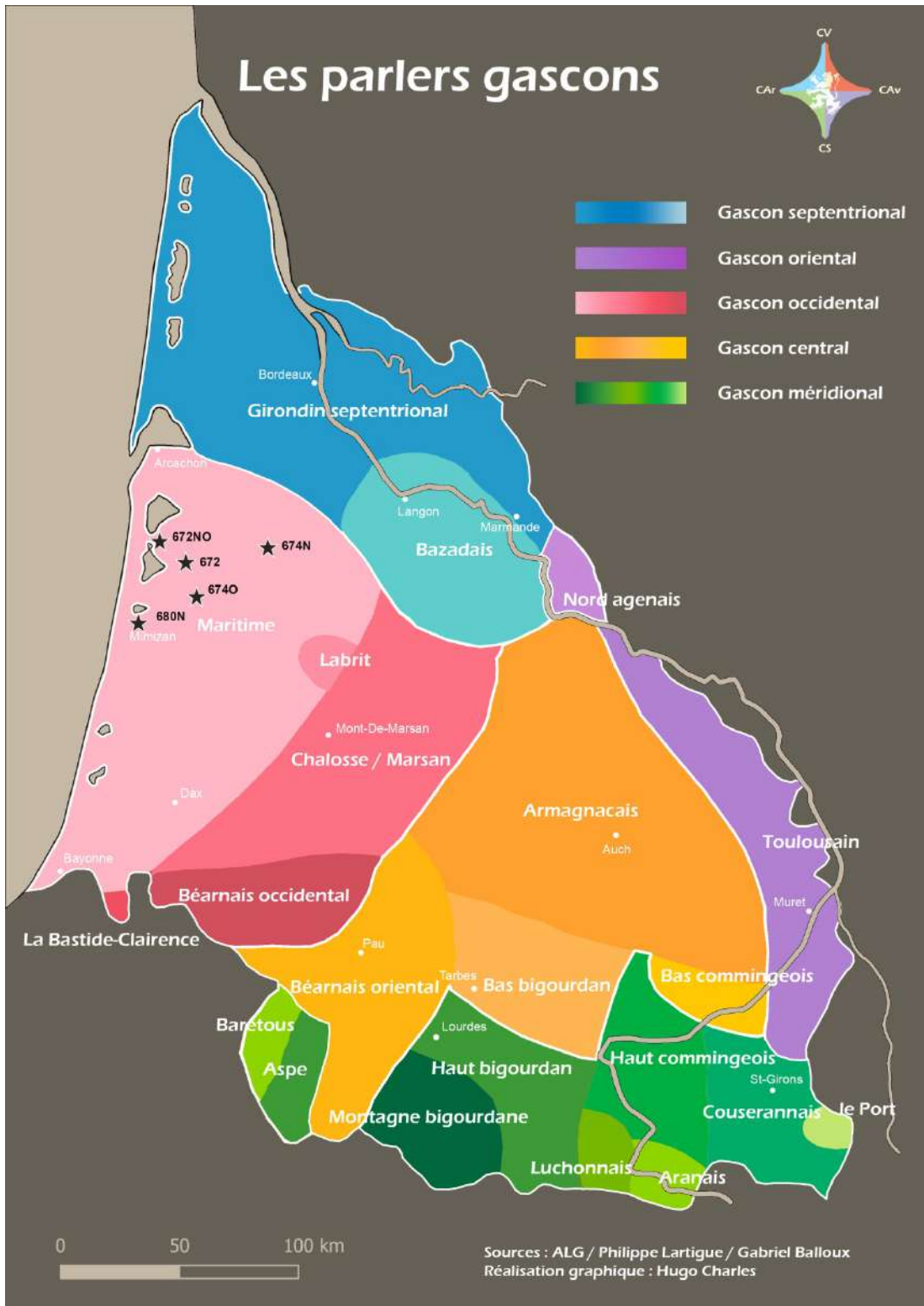
*-descriptif* : quasiment toutes les variantes des conjugaisons y sont transcrites.

*-prescriptif* : dans un premier temps, sont notées les conjugaisons majoritaires de la zone concernée, puis les formes moins communes et enfin les formes très minoritaires.

La graphie employée ici est la graphie dite classique. Néanmoins, par respect d'une certaine pratique ancienne, gasconne et plus largement pyrénéenne, le graphème x / ix a été préféré à sh / ish. À part cette minime différence, les règles graphiques sont celles de la graphie normée. Enfin, chaque prononciation est précisée entre crochets, en Alphabet Phonétique International.



Maison Dussaut, Commensacq, quartier Labrit  
Félix Arnaud le 21 mai 1907



Carte des dialectes gascons d'après l'ALG

## Le gascon maritime « noir »

En 1950 l'abbé Théobald Lalanne, enquêteur de l'*Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*, estimait à 70 ou 80% le nombre de gasconisants dans le Born et la Grande-Lande, les bourgs étant généralement plus francisés que les quartiers. Soixante et onze ans plus tard, ceux qui connaissent plus ou moins bien le gascon représentent vraisemblablement moins de 5% d'une population où les autochtones sont, par endroits, désormais largement minoritaires. On peut ajouter que les derniers locuteurs, sauf exception, ne possèdent pas une qualité de langue comparable aux générations d'avant la Première Guerre mondiale, époque à laquelle la population était en quasi totalité gasconophone. Ainsi la majeure partie de ceux nés dans les années 1930 patoisent une langue très francisée plus qu'ils ne parlent véritablement le gascon. Quant à ceux d'après 1945, pratiquement aucun n'est capable de tenir une conversation correcte dans notre langue vernaculaire. Les jeunes générations ne savent généralement même pas que la majeure partie des habitants de notre contrée parlait une autre langue que le français jusqu'au début des années 1960.

### Caractéristique du gascon « noir »

On appelle communément parler « noir »<sup>1</sup> la variété de gascon du littoral landais, entre Le Barp et Biarritz. Le linguiste Jacques Allières s'est amusé, après Théobald Lalanne, a nous donner la phrase-type que les voisins des Landais « noirs » sont censés utiliser pour se moquer d'eux : *Le pelha de le hemne qu'es nega* [lə'pœləðələ'hœmnəkəh'nœɣə] (= La robe de la femme est noire) dont l'équivalent en gascon « clair » est [la'pœləðələ'hœmnə,kəs'neɣə]. Le trait marquant qui le définit est donc la prononciation [œ] ou [ø], comme dans **peur** ou **peu**, de tous les /e/ accentués. Puisque l'appellation « gascon maritime » est trop large (le Bassin d'Arcachon et les landes médoquines ne sont pas du gascon « noir »), nous conserverons cette dénomination populaire. Il s'agit donc d'une espèce de gascon occidental « extrême ». Son centre géographique et linguistique est idéalement situé dans un quadrilatère comprenant les communes de Saint-Julien-en-Born, Bias, Mézos, Uza, Lévignacq et Lit-et-Mixe.

### Limites

Dans le chapitre qu'il consacre à la prononciation du gascon de la Grande-Lande, Arnaudin établit les limites suivantes pour ce qu'il appelle le « *grand-landais* » : Escource, Mimizan, Biscarrosse, Sanguinet, Belin, Beliet, Mano, Argelouse, Sore, Callen, Luxey, Sabres, Luglon. Cette délimitation ne concerne que ce qu'il considère comme son dialecte propre et ne recouvre pas la totalité de l'aire du gascon « noir ». Ces tableaux de conjugaison concernent les communes suivante<sup>2</sup> : Aureilhan, Belhade, Biganon, Biscarrosse, Commensacq, Escource, Gastes, Labouheyre, Liposthey, Lue, Mano, Moustey, Mimizan, Parentis-en-Born, Pissos, Pontenx, Richet, Sainte-Eulalie-en-Born, Saint-Paul-en-Born, Sanguinet, Saugnacq-et-Muret, Solférino, Trensacq et Ychoux. Sabres peut également y être rattachée sous certains aspects. A l'est Argelouse, Sore, Luxey et Callen en sont très proches. Le parler « noir » est essentiellement landais puisque la quasi totalité de son territoire se situe au cœur du massif forestier des Landes de Gascogne. Le sud du département de la Gironde, toute la partie littorale de celui des Landes et la région du Bas-Adour, dans les Pyrénées-Atlantiques, sont concernés. Il s'agit d'un phénomène qui n'est certainement pas anecdotique puisqu'il occupe un territoire de cent cinquante kilomètres du nord au sud et environ cinquante kilomètres d'ouest en est. L'abbé Théobald Lalanne parle même d'une frontière extrêmement précise qu'on peut pratiquement suivre d'une maison à l'autre.

<sup>1</sup> Lo parlar negue [luparla'nœɣə].

<sup>2</sup> D'après la délimitation de l'enquête Lartigue de 1991-1992.

Ses limites sont les suivantes : Biscarrosse, Sanguinet, Mios (et Lacanau-de-Mios), Le Barp, Saint-Magne, Louchats, Saint-Symphorien, Saint-Léger-de-Balson, Bourideys, Callen, Luxey, Sabres, Luglon, Ygos-Saint-Saturnin, Ousse-Suzan, Saint-Yaguen, Carcarès-Sainte-Croix, Carcen-Ponson, Bégaar, Audon, Onard, Vicq-d'Auribat, Saint-Jean-de-Lier, Gousse, Préchacq-les-Bains, Thétiou, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Paul-lès-Dax, Méés, Tercis-les-Bains, Oeyreluy, Seyresse, Saint-Pandelon, Saugnacq-et-Cambran, Bénesse-lès-Dax, Gaas, Cagnote, Saint-Lon-les-Mines, Port-de-Lanne, Sainte-Marie-de-Gosse, Guiche, Urt, Saint-Barthélemy, Saint-Martin-de-Seignanx, Tarnos, Bayonne, Saint-Pierre-d'Irube (également bascofone), Bassussary (également bascofone), Anglet et Biarritz.

Voici la totalité des 142 communes de la zone du gascon « noir » :

**Département de la Gironde (12 communes):** Le Barp, Belin-Beliet, Bourideys, Hostens, Louchats, Lugos, Mios et Lacanau-de-Mios, Saint-Léger-de-Balson, Saint-Magne, Saint Symphorien, Salles, Le Tuzan.

**Département des Landes (122 communes):** Angoumé, Angresse, Arengosse, Argelouse, Arjuzanx, Audon, Aureilhan, Azur, Bégaar, Belhade, Bénesse-lès-Dax, Bénesse-Maremne, Beylongue, Biarrotte, Bias, Biaudos, Biganon, Biscarrosse, Boos, Cagnotte, Callen, Capbreton, Carcarès-Sainte-Croix, Carcen-Ponson, Castets, Commensacq, Escource, Gaas, Garrosse, Gastes, Gourbera, Gousse, Herm, Heugas, Josse, Labenne, Labouheyre, Laluque, Léon, Lesgor, Lesperon, Lévignacq, Linxe, Liposthey, Lit-et-Mixe, Lüe, Luglon, Luxey, Mano, Magescq, Méés, Messanges, Mézos, Mimizan, Moliets-et-Maa, Morcenx, Moustey, Oeyreluy, Onard, Ondres, Onesse-et-Laharie, Orist, Orx, Ousse-Suzan, Parentis-en-Born, Pey, Pissos, Pontenx-les-Forges, Pontonx-sur-l'Adour, Port-de-Lanne, Préchacq, Richet, Rion-des-Landes, Rivière-Saas-et-Gourby, Sabres, Saint-André-de-Seignanx, Saint-Barthélémy, Sainte-Eulalie-en-Born, Sainte-Marie-de-Gosse, Saint-Etienne-d'Orthe, Saint-Geours-de-Maremne, Saint-Jean-de-Lier, Saint-Jean-de-Marsacq, Saint-Julien-en-Born, Saint-Laurent-de-Gosse, Saint-Lon-les-Mines, Saint-Martin-de-Hinx, Saint-Martin-de-Seignanx, Saint-Michel-Escalus, Saint-Pandelon, Saint-Paul-en-Born, Saint-Paul-lès-Dax, Saint-Vincent de Tyrosse, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Yaguen, Sanguinet, Saubion, Saubrigues, Saubusse, Saugnacq-et-Cambran, Saugnacq-et-Muret, Seignosse, Seyresse, Siest, Sindères, Solférino, Soorts-Hossegor, Sore, Soustons, Taller, Tarnos, Tercis-les-Bains, Thétiou, Tosse, Trensacq, Uza, Vicq-d'Auribat, Vielle-Saint-Girons, Vieux-Boucau-les-Bains, Villenave, Ychoux, Ygos-Saint-Saturnin.

**Département des Pyrénées-Atlantiques (8 communes):** Anglet, Bassussary (gasconophone pour partie), Bayonne, Biarritz, Boucau (relevant autrefois de Tarnos et érigée en commune en 1857), Guiche, Saint-Pierre-d'Irube (gasconophone pour partie) et Urt.

Cette variante du gascon ne peut cependant pas être érigée en dialecte car le seul point commun qui l'unit est la particularité phonétique que nous avons décrite. Théobald Lalanne, dans ses travaux de dialectologie, avait déjà noté que la seule réalité de l'aire gasconne en général et maritime en particulier était la fragmentation dialectale. Du nord au sud on observe ainsi une série de variantes que nous simplifierons en cinq zones :

-**Le gascon « noir » girondin (7 communes)** occupe le sud-est du Pays de Buch et le sud-ouest des landes de Cernès. Ce sont les communes du Barp, Belin-Beliet, Hostens, Lugos, Mios, Salles et Saint-Magne.

-**Le gascon « noir » bazadais (9 communes)** concerne le sud-est des landes de Cernès et le sud-ouest du Bazadais. Ce sont les communes de Bourideys, Louchats, Saint-Léger-de-Balson, Saint-Symphorien et Le Tuzan qui regardent vers Argelouse, Callen, Luxey et Sore. Cet ensemble, surtout en ce qui concerne les communes du département des Landes, est assez proche du grand-landais.

-**Le gascon « noir » grand-landais<sup>3</sup> (25 communes)** pour la majeure partie du Pays de Born et la partie septentrionale de la Grande-Lande. Ce sont les communes d'Aureilhan, Belhade, Biganon, Biscarrosse, Commensacq, Escource, Gastes, Labouheyre, Liposthey, Lue, Mano, Moustey, Mimizan, Parentis-en-Born, Pissos, Pontenx, Richet, Sainte-Eulalie-en-Born, Saint-Paul-en-Born, Saugnacq-et-Muret, Solférino, Trensacq et Ychoux. Sabres au sud-est et surtout Sanguinet au nord-ouest peuvent y être rattachées.

-**Le gascon « noir » marensinois<sup>4</sup> (67 communes)** qui est la variante centrale, le cœur du gascon « noir ». Il couvre le sud du Born, le Marensin, une partie du Maremne, la partie méridionale de la Grande-Lande (dont le Brassens et quelques communes de la vicomté de Dax), un peu du Pays d'Orthe et quelques villages de la Chalosse occidentale. Ce sont les communes d'Angoumé, Arengosse, Arjuzanx, Audon, Azur, Begaar, Bénèze-lès-Dax, Beylongue, Bias, Boos, Carcarès-Sainte-Croix, Carcen-Ponson, Castets, Garrosse, Gourbera, Gousse, Herm, Heugas, Josse, Laluque, Léon, Lesgor, Lesperon, Lévigacq, Linxe, Lit-et-Mixe, Luglon, Magescq, Méès, Messanges, Mézos, Moliets-et-Maa, Morcenx, Oeyreluy, Onard, Onesse-et-Laharie, Orist, Ousse-Suzan, Pey, Pontonx-sur-l'Adour, Préchacq, Rion-des-Landes, Rivière-Saas-et-Gourby, Saint-Etienne-d'Orthe, Saint-Geours-de-Maremne, Saint-Jean-de-Lier, Saint-Julien-en-Born, Saint-Michel-Escalus, Saint-Pandelon, Saint-Paul-lès-Dax, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Yaguen, Saugnacq-et-Cambran, Seignosse, Seyresse, Sindères, Soustons, Taller, Tercis-les-Bains, Thétieu, Tosse, Uza, Vicq-d'Auribat, Vielle-Saint-Girons, Vieux-Boucau-les-Bains, Villenave, Ygos-Saint-Saturnin.

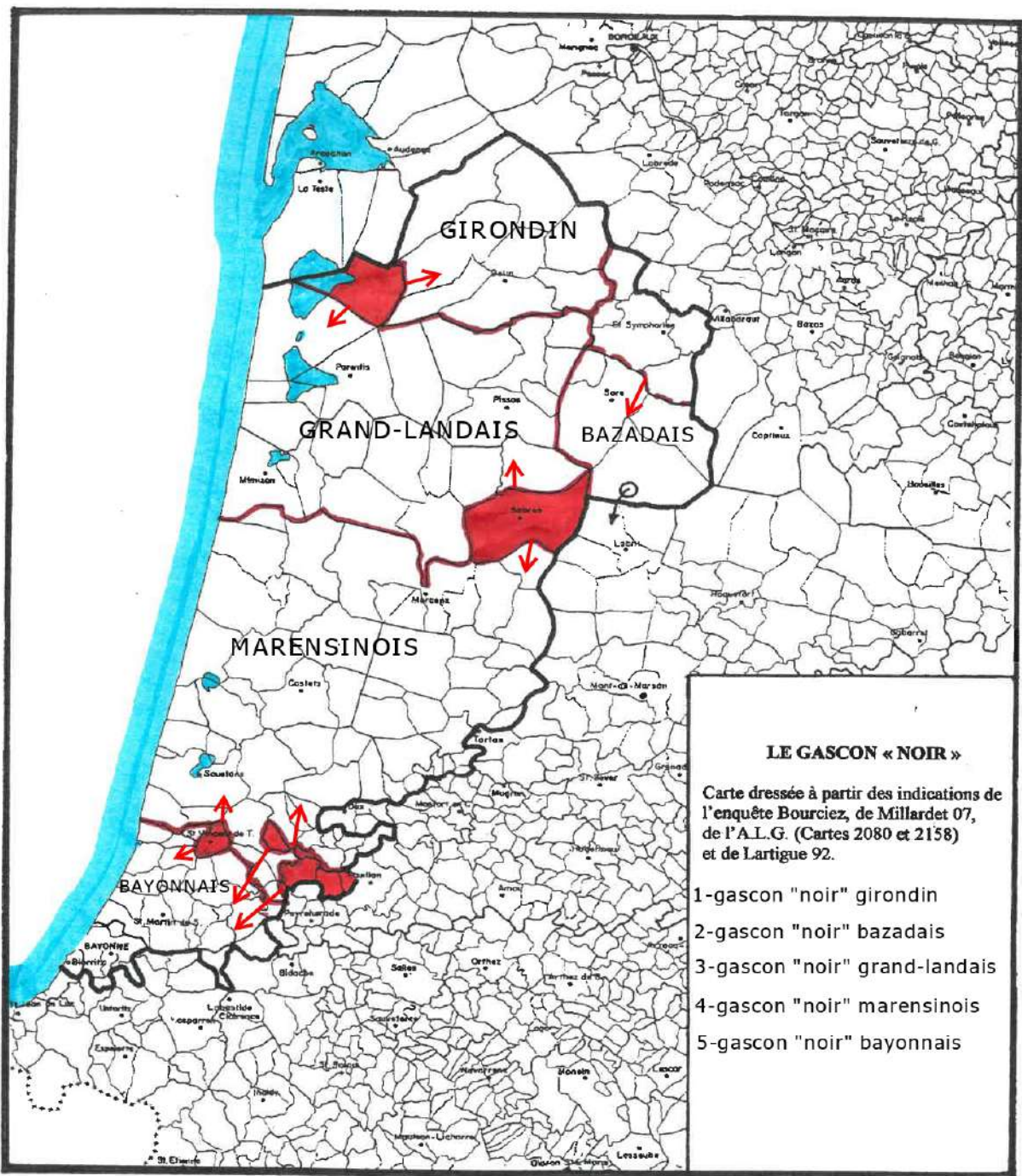
-**Le gascon « noir » de Bayonne et du Bas-Adour (34 communes)** qu'on trouve dans le reste du Maremne, le Seignanx, le Pays de Gosse, Bayonne et quelques communes du Labourd. Ce sont les communes d'Anglet, Bassussary, Bayonne, Bénèze-Maremne, Biarritz, Biarrotte, Biaudos, Boucau, Capbreton, Guiche, Labenne, Ondres, Orx, Saint-André-de-Seignanx, Saint-Barthélémy, Saint-Jean-de-Marsacq, Saint-Laurent-de-Gosse, Sainte-Marie-de-Gosse, Saint-Martin-de-Hinx, Saint-Martin-de-Seignanx, Saint-Pierre-d'Irube, Saubion, Saubrigues, Tarnos, Urt. Angresse, Cagnotte, Gaas, Port-de-Lanne, Saint-Lon-les-Mines, Saint-Vincent-de-Tyrosse, Saubusse, Siest et Soorts-Hossegor sont intermédiaires entre le marensinois et le bayonnais.

On pourrait même ajouter à ces cinq variantes celle qui était parlée par la communauté gasconne du Guipuscoa, entre Fontarrabie et Saint-Sébastien, installée depuis le XII<sup>ème</sup> siècle. Elle existait encore à la fin des années 1920 et parlait le gascon « noir » de type bayonnais.

---

<sup>3</sup> Nous avons conservé l'appellation utilisée par Félix Arnaudin.

<sup>4</sup> Le Marensin est au cœur de cette variante. Cette appellation est donc une simplification, par commodité.





## Remarques générales pour Biscarrosse, Parentis, Moustey, Mimizan, Lue et leur zone dialectale

Ce fascicule prend en compte les conjugaisons du gascon maritime « noir » grand landais. Les points de l'ALG concernés, matérialisés par des étoiles sur la carte, sont :

672NO : Biscarrosse

672 : Parentis

674N Moustey

674O Lue

680N : Mimizan

\* Le prétérit de l'indicatif est attesté sur quasiment toute la zone du grand landais. Il a cependant disparu à Mimizan et vers le sud du littoral landais puisqu'il est absent dans l'ALG. Cependant, il existait encore du temps des enquêtes de Julien Sacaze en 1887 et d'Edouard Bourciez en 1894-1895. Mais, dans cette dernière, il présentait déjà des signes d'affaiblissement, d'emploi moins maîtrisé et même de remplacement par des formes périphrastiques comme le passé composé.

\* Pour chaque temps, l'accent tonique reste sur la même syllabe à toutes les personnes.

\* Au présent de l'indicatif, il n'y jamais d'alternance accentuelle aux quatrième et cinquième personnes, contrairement à d'autres parlers (à cause de la remarque précédente). On appelle ce phénomène rhizotonie et il concerne à peu près la moitié du domaine gascon.

\*A la cinquième personne la prononciation la plus courante est [t]=[kantət]. Cependant, la réalisation [ts]=[kantəts], existe sporadiquement ici et là et même avec une certaine régularité à Biscarrosse.

\*Au gérondif, la forme en [s] est majoritaire, en cantantz [ənkantans].

\*L'énonciatif **QUE** est utilisé dans toutes les propositions affirmatives et indépendantes. Sa fréquence d'emploi est en moyenne de 85% dans notre zone grand-landaise d'après les observations de l'enquête Lartigue, la lecture des enquêtes Bourciez et Sacaze mais aussi des contes recueillis et transcrits par Félix Arnaudin.

\*L'exclamatif **BE** est utilisé couramment même s'il ne s'est pas systématisé comme QUE. On le trouve dans le dictionnaire de Pierre Méaulé avec pour exemple : Be hèi caut !

\*L'interrogatif **E** est parfois utilisé mais il a surtout un rôle de renforcement de l'interrogation en lui donnant une nuance exclamative.

Les communes concernées par le grand-landais sont : Aureilhan, Belhade, Biganon, Biscarrosse, Commensacq, Escource, Gastes, Labouheyre, Liposthey, Lue, Mano, Moustey, Mimizan, Parentis-en-Born, Pissos, Pontenx, Richet, Sainte-Eulalie-en-Born, Saint-Paul-en-Born, Saugnacq-et-Muret, Solférino, Trensacq et Ychoux. Sabres peut également y être rattachée sous certains aspects et encore plus sûrement Sanguinet. A l'est les communes de Louchats, Le Tuzan, Saint-Symphorien, Saint-Léger-de-Balson, Bourideys, Callen, Sore, Argelouse et Luxey en sont aussi très proches.

## Règles de prononciation du gascon « noir » du Born et de la Grande-Lande en graphie normée pour les langues d'oc

### Les voyelles

Phonème	Prononciation	Exemples	Graphèmes
/a/	[a]	<u>a</u> la, pa <u>r</u> lar, can <u>ter</u> à, gr <u>à</u> cia (français : <u>ch</u> at)	<b>A, À</b>
/oe/	[oe]	pe <u>r</u> a, pres <u>e</u> ncia, angl <u>e</u> s (français : <u>pe</u> ur)	<b>E, É</b>
/ø/	[eu]	vol <u>e</u> r, ple <u>a</u> (français <u>peu</u> )	<b>E</b>
/ɛ/	[è]	p <u>è</u> d, p <u>è</u> th, pap <u>è</u> r, ap <u>è</u> ri (français : <u>pè</u> re)	<b>È</b>
/i/	[i]	v <u>i</u> nha, ac <u>i</u> , aud <u>i</u> r, Lo <u>i</u> s, pa <u>i</u> s, Lo <u>i</u> sa, cass <u>i</u> (français : <u>li</u> t)	<b>I, Í, Ĩ</b>
/ɔ/	[o]	arr <u>ò</u> sa, p <u>ò</u> rta, qui <u>ò</u> (français : <u>po</u> rt)	<b>Ò</b>
/u/	[ou]	po <u>u</u> ma, h <u>ou</u> nt, ur <u>ou</u> s, esl <u>ou</u> r (français : <u>po</u> ule)	<b>O, Ó</b>
/y/	[u]	mad <u>u</u> r, hla <u>ü</u> ta, <u>u</u> nic, gah <u>ú</u> s (français : <u>lu</u> ne)	<b>U, Ú, Ü</b>
/ə/	[e]	daun <u>a</u> , g <u>à</u> hann, barr <u>a</u> squit (français méridional : <u>pe</u> tite)	<b>E, A</b> atone à la fin des mots ou dans le corps des mots

### Les semi-voyelles

Phonèmes	Prononciation	Exemples	Graphèmes
/j/	[i]	esp <u>i</u> ar, ma <u>i</u> r, gl <u>è</u> isa, cu <u>i</u> a (français : <u>ép</u> ier)	<b>I, J</b> entre deux voyelles
/w/	[w]	au <u>u</u> ta, Jo <u>u</u> ann, gu <u>u</u> arir, qu <u>u</u> ant, enq <u>ü</u> èra, pra <u>u</u> be, arriu <u>u</u> , qu <u>u</u> ate, ling <u>ü</u> istica, hav <u>u</u> a, av <u>u</u> éder (anglais : mou <u>u</u> se)	<b>(Q+) Ü o U</b> <b>U (+I)(G+) Ü (+I)</b> <b>(G+) U (+A)</b> <b>V</b> , entre deux voy.

## Les consonnes

Phonèmes	Prononciation	Exemples	Graphèmes
/p/	[p]	capèth, cap, dab, qu'esma <u>v</u> (français : <u>p</u> ain)	<b>P, B e V</b> à la fin des mots
/t/	[t]	tuule, tinèu, pra <u>t</u> , hreid (français : t <u>er</u> re)	<b>T, D</b> à la fin des mots
/k/	[k]	còsta, <u>c</u> ama, es <u>q</u> uiròu, larg, arrò <u>c</u> , <u>a</u> quí, <u>a</u> quera (français : <u>c</u> afé)	<b>C</b> (+ A, O, Ò, U) <b>QU</b> (+ E, È, I) <b>G</b> , à la fin des mots
/b/	[b]	<u>b</u> orir, <u>v</u> inha (français : <u>b</u> on <u>b</u> on)	<b>B, V</b> au début des mots
/d/	[d]	<u>d</u> íder, guar <u>d</u> ar (français : <u>d</u> ent)	<b>D</b>
/g/	[g](dur)	<u>g</u> auta, agut, <u>g</u> uit, <u>g</u> anhar, amiga, agre, <u>g</u> uèrra (français : <u>g</u> are)	<b>G</b> (+ A, O, Ò, U) <b>GU</b> ; (+ E, È, I)
/m/	[m]	mau, ha <u>m</u> i, ò <u>m</u> i (français : <u>m</u> aman)	<b>M</b>
/n/	[n]	<u>n</u> au, anar, pont, pregond, càntann (français : <u>n</u> anas)	<b>N</b> <b>NT, ND, NN</b> (à la fin des mots)
/ɲ/	[ɲn]	<u>nh</u> acar, castan <u>h</u> a, codon <u>h</u> , plan <u>h</u> (français : <u>ign</u> oble)	<b>NH</b>
/l/	[l]	<u>l</u> uva, pa <u>l</u> a (français : <u>l</u> a, se <u>u</u> le)	<b>L</b>
/ʎ/	[lieu]	bil <u>h</u> èu, pel <u>h</u> a, pedol <u>h</u> (français : <u>lieu</u> )	<b>LH</b>
/r/	[r]	pe <u>r</u> a, pa <u>r</u> et, sè <u>r</u> p (espagnol: <u>per</u> o)	<b>R</b>
/rr/	[rr]	arrat, tè <u>rr</u> a, remèdi, <u>h</u> raga, torr (espagnol : <u>perro</u> )	<b>R, HR</b> au début des mots <b>RR</b> entre deux voyelles <b>R</b> (à la fin des mots)
/f/	[f]	Cafè, fa <u>f</u> (français : <u>f</u> eu)	<b>F</b>
/s/	[s]	sapa, pa <u>s</u> ta, passar, c <u>è</u> u, hau <u>ç</u> ar (français : <u>s</u> ardine)	<b>S</b> au début des mots <b>SS</b> entre deux voyelles <b>Ç</b> (+ A, O, U) ou à la fin
/h/	[h]	<u>h</u> òu, <u>h</u> arga, cau <u>h</u> ar, coh <u>at</u> (anglais : <u>h</u> ill)	<b>H</b>

/z/	[z]	onze, crotzada, arròsa ( <i>français : chose</i> )	<b>Z</b> S entre deux voyelles
/ʒ/	[j][y] (entre deux voyelles)	jàc, majestat, pluja, legenda ( <i>français : jeu, yeux</i> )	<b>J</b> (+ A, O, Ò, U) <b>G</b> (+ E, È, I)
/tʃ//tʃ/	[tyeu] [tcheu]	chapar, chòt, estug ( <i>français : tiers, Tchèque</i> )	<b>CH, G</b> à la fin des mots
/dʒ//dʒ/	[dyeu][djeu]	mainatge, vilatjòt, minjar ( <i>français : Dieu, djellaba</i> )	<b>TJ</b> (+ A, O, Ò, U) <b>TG</b> (+ E, È, I) <b>J</b> ou <b>G</b> après N
/ʃ/	[ch]	peix, grèix, dixar, vaixèra, xeis, menx ( <i>français : chien</i> )	<b>X, IX</b> après une voyelle



Mimizan, le moulin de Coulemines  
Félix Arnaudin le 9 juillet 1897



Ychoux, Pariot  
Félix Arnaudin

## ÊTRE

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
sui [syɪ]	èri ['ɛ ri]	serèi [sə'rɛɪ] / [srɛɪ]	serí [sə'ri] / [sri]
ès [ɛs]	èras ['ɛ rəs]	seràs [sə'ras] / [sras]	serés [sə'rɛs] / [srɛs]
es [œs]	èra ['ɛ rə]	serà [sə'ra] / [sra]	seré [sə'rø] / [srø]
èm [ɛm]	èram ['ɛ rəm]	seram [sə'ram] / [sram]	serem [sə'rœm] / [srœm]
ètz [ɛt]	èratz ['ɛ rət]	seratz [sə'rat] / [srat]	seretz [sə'rœt] / [srœt]
son [sun]	èran ['ɛ rən]	seràn [sə'ran] / [sran]	serén [sə'rœn] / [srœn]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
singui ['siŋ ɣi] / sii [si]	estossi/estèssi [əs'tusi]/ [əs'tesi] etc...	estori/estèri [əs'turi] / [əs'tɛri]	
singuis ['siŋ ɣis] / siis [sis]	estossis [əs'tusis]	estores/estères [əs'turəs]/ [əs'tɛrəs]	
singui ['siŋ ɣi] / sii [si]	estossi [əs'tusi]	estot/estèt [əs'tut] / [əs'tet]	
sínguim ['siŋ ɣim] / siim [sim]	estóssim [əs'tusim]	estórem/estèrem [əs'turəm]/ [əs'tɛrəm]	
sínguitz ['siŋ ɣit] / siitz [sit]	estóssitz [əs'tusit]	estóretz/estèretz [əs'turət]/ [əs'tɛrət]	
sínguinn ['siŋ ɣin] / siin [sin]	estossin [əs'tusin]	estoren/estèren [əs'turən] [əs'tɛrən]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
singui [siŋ 'ɣis] / siis [sis]	en estant(z) [ən əs'tan(s)]	estat [əs'tat]	estar [əs'ta]
singuim [siŋ 'ɣim] / siim [sim]		estada [əs'tadə]	
singuitz [siŋ 'ɣit] / siitz [sit]			

**AVOIR**

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
èi [ɛɪ]	aví [a'wi]	aurèi [aʊ'reɪ] / [oʊ'reɪ] / [u'reɪ]	aurí [aʊ'reɪ] / [oʊ'ri] / [u'ri]
as [as]	avès [a'wɛs]	auràs [aʊ'ras] / [oʊ'ras] / [u'ras]	aurés [aʊ'rɔɛs] / [oʊ'rɔɛs] / [u'rɔɛs]
a [a]	avè [a'wɛ]	aurà [aʊ'ra] / [oʊ'ra] / [u'ra]	auré [aʊ'rø] / [oʊ'rø] / [u'rø]
am [am]	avèm [a'wɛm]	auram [aʊ'ram] / [oʊ'ram] / [u'ram]	aurem [aʊ'rɔɛm] / [oʊ'rɔɛm] / [u'rɔɛm]
atz [at(s)]	avètz [a'wɛt(s)]	auratz [aʊ'rat] / [oʊ'rat] / [u'rat]	auretz [aʊ'rɔɛt] / [oʊ'rɔɛt] / [u'rɔɛt]
an [an]	avèn [a'wɛn]	auràn [oʊ'ran] / [u'ran]	aurén [aʊ'rɔɛn] / [oʊ'rɔɛn] / [u'rɔɛn]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
agi ['aji]	avossi [a'wusi]	avori [a'wu ri]	
agis ['ajis]	avossis [a'wusis]	avores [a'wurɔs]	
agi ['aji]	avossi [a'wusi]	avot [a'wut]	
àgim ['ajim]	avóssim [a'wusim]	avórem [a'wurɔm]	
àgitz ['ajit]	avóssitz [a'wusit]	avóretz [a'wurɔt]	
agin ['ajin]	avossin [a'wusin]	avoren [a'wurɔn]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
agis [a'jis]	en avent(z) [ən a'wɔɛn(s)]	avut [a'wyt]	avéder [a'wɔɛðə] (majoritaire)
agim [a'jim]		avuda [a'wyðə]	aver [a'wø] (minoritaire, à l'est)
agitz [a'jit]			

**CHANTER (1er groupe)**

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
canti ['kanti]	cantèvi [kan'tɛvi]	canterèi [kantə'rɛi] / [kan'trɛi]	canterí [kantə'ri] / [kan'tri]
cantas ['kantəs]	cantèvas [kan'tɛvəs]	canteràs [kantə'ras] / ...	canterés [kantə'rɛs] / ...
canta ['kantə]	cantèva [kan'tɛvə]	canterà [kantə'ra] / ...	canteré [kantə'rø] / ...
cantam ['kantəm]	cantèvam [kan'tɛvəm]	canteram [kantə'ram] / ...	canterem [kantə'rœm] / ...
cantatz ['kantət]	cantèvatz [kan'tɛvət]	canteratz [kantə'rat] / ...	canteretz [kantə'rœt] / ...
cantan ['kantən]	cantèvan [kan'tɛvən]	canteràn [kantə'ran] / ...	canterén [kantə'rœn] / ...
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
canti ['kanti]	cantèssi [kan'tɛsi]	cantèri [kan'tɛri]	
cantis ['kantis]	cantèssis [kan'tɛsis]	cantères [kan'tɛrɛs]	
canti ['kanti]	cantèssi [kan'tɛsi]	cantèt [kan'tɛrə]	
càntim ['kantim]	cantèssim [kan'tɛsim]	cantèrem [kan'tɛrəm]	
càntitz ['kantit]	cantèssitz [kan'tɛsit]	cantèretz [kan'tɛrət]	
cantin ['kantin]	cantèssin [kan'tɛsin]	cantèren [kan'tɛrən]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
canta ['kantə]	en cantant (z) [ən kan'tan(s)]	cantat [kan'tat]	cantar [kan'ta]
cantam [kan'tam]		cantada [kan'taðə]	
cantatz [kan'tat]			

**BATTRE (2ème groupe)**

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
bati ['bati]	batí [ba'ti]	baterèi [batə'rɛi] / [ba'trɛi]	baterí [batə'ri] / [ba'tri]
bats ['bat]	batès [ba'tɛs]	bateràs [batə'ras] / ...	baterés [batə'rɛs] / ...
bat [bat]	batè [ba'tɛ]	baterà [batə'ra] / ...	bateré [batə'rø] / ...
bàtem ['batəm]	batèm [ba'təm]	bateram [batə'ram] / ...	baterem [batə'rœm] / ...
bàtetz ['batət]	batètz [ba'tɛt]	bateratz [batə'rat] / ...	bateretz [batə'rœt] / ...
baten ['batən]	batèn [ba'tɛn]	bateràn [batə'ran] / ...	baterén [batə'rœn] / ...
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
bati ['bati]	batossi [ba'tusi]	batori [ba'turi]	
batis ['batis]	batossis [ba'tusis]	batores [ba'turəs]	
bati ['bati]	batossi [ba'tusi]	batot [ba'tut]	
bàtim ['batim]	batóssim [ba'tusim]	batorem [ba'turəm]	
bàtitz ['batit]	batóssitz [ba'tu sit]	batoretz [ba'turət]	
batin ['batin]	batossin [ba'tu sin]	batoren [ba'turən]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
bat [bat]	en batent(z) [ən ba'tœn(s)]	batut [ba'tyt]	bàter ['batə]
batem [ba'tœm]		batuda [ba'tydə]	
batetz [ba'tœt]			



**DORMIR (3ème groupe)**

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
dròmi ['dɾɔ mi]	dromivi [dru'mi wi]	dromirèi [drumi'rɛɪ]	dromirí [drumi'ri]
dròms ['dɾɔms]	dromivas [dru'mi wəs]	dromiràs [drumi'ras]	dromirés [drumi'ræs]
dròm [dɾɔm]	dromiva [dru'mi wə]	dromirà [drumi'ra]	dromiré [drumi'rø]
dròmem ['dɾɔ məm]	dromívam [dru'mi wəm]	dromiram [drumi'ram]	dromirem [drumi'rœm]
dròmetz ['dɾɔ mət]	dromívatz [dru'mi wət]	dromiratz [drumi'rat]	dromiretz [drumi'rœt]
dròmen ['dɾɔ mən]	dromivan [dru'mi wən]	dromiràn [drumi'ran]	dromirén [drumi'rœn]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
dròmi ['dɾɔmi]	dromissi [dru'misi]	dromiri [dru'miri]	
dròmis ['dɾɔmis]	dromissis [dru'misis]	dromires [dru'mirəs]	
dròmi ['dɾɔmi]	dromissi [dru'misi]	dromit [dru'mit]	
dròmim ['dɾɔmim]	dromíssim [dru'misim]	dromírem [dru'mirəm]	
dròmitz ['dɾɔmit]	dromíssitz [dru'misit]	dromíretz [dru'mirət]	
dròmin ['dɾɔmin]	dromissin [dru'misin]	dromiren [dru'mirən]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
dròm [dɾɔm] dromim [dru'mim] dromitz [dru'mit]	en dromint(z) [ən dru'min(s)]	dromit [dru'mit]	dromir [dru'mi]

**BÂTIR (3ème groupe – inchoatif)**

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
bastissi [bas'tisi]	bastivi [bas'ti wi]	bastirèi [basti'rɛɪ]	bastirí [basti'ri]
bastissis [bas'tisis]	bastivas [bas'ti wəs]	bastiràs [basti'ras]	bastirés [basti'rœs]
bastís [bas'tisi]	bastiva [bas'ti wə]	bastirà [basti'ra]	bastiré [basti'rø]
bastíssem [bas'tisəm]	bastívam [bas'ti wəm]	bastiram [basti'ram]	bastirem [basti'rœm]
bastíssetz [bas'tisət]	bastívatz [bas'ti βət]	bastiratz [basti'rat]	bastiretz [basti'rœt]
bastissen [bas'tisən]	bastivan [bas'ti wən]	bastiràn [basti'ran]	bastirén [basti'rœn]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
bastissi [bas'tisi]	bastissi [bas'tisi]	bastiri [bas'tiri]	
bastissis [bas'tisis]	bastissis [bas'tisis]	bastires [bas'tirəs]	
bastissi [bas'tisi]	bastissi [bas'tisi]	bastit [bas'tit]	
bastíssim [bas'tisim]	bastíssim [bas'tisim]	bastírem [bas'tirəm]	
bastíssitz [bas'tisit]	bastíssitz [bas'tisit]	bastíretz [bas'tirət]	
bastissin [bas'tisin]	bastissin [bas'tisin]	bastiren [bas'tirən]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
bastís [bas'tis]	en bastint(z) [ən bas'tin(s)]	bastit [bas'tit]	bastir [bas'ti]
bastim [bas'tim]		bastida [bas'ti ðə]	
bastitz [bas'tit]			

**FAIRE**

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
Hèci ['hɛ si] / hèsì ['hɛ zi]	hadí [ha'ði]	harèi [ha'rɛi]	harí [ha'ri]
hèis [hɛis]	hadès [ha'ðɛs]	haràs [ha'ras]	harés [ha'rœs]
hèi [hɛi]	hadè [ha'ðɛ]	harà [ha'ra]	haré [ha'rø]
hèm [hɛm]	hadèm [ha'ðɛm]	haràm [ha'ram]	harem [ha'rœm]
hètz [het]	hadètz [ha'ðɛt]	haratz [ha'rat]	haretz [ha'rœt]
hèn [hɛn]	hadèn [ha'ðɛn]	haràn [ha'ran]	harén [ha'rœn]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
hèci ['hɛ si] / hèsì ['hɛ zi]	hadossi [ha'ðusi]	hiri / hadori ['hiri] / [ha'ðuri]	
hècis ['hɛ sis] / hèsis ['hezis]	hadossis [ha'ðusis]	hires / hadores ['hirɛs] / [ha'ðurɛs]	
hèci ['hɛ si] / hèsì ['hezì]	hadossi [ha'ðusi]	hit / hadot [hit] / [ha'ðut]	
hècim ['hɛ sim] / hèsim ['hezim]	hadóssim [ha'ðusim]	hírem / hadórem ['hirɛm] / [ha'ðurɛm]	
hècitz ['hɛ sit] / hèsitz ['hezit]	hadóssitz [ha'ðusit]	híretz / hadóretz ['hirɛt] / [ha'ðurɛt]	
hècin ['hɛ sin] / hèsin ['hezín]	hadossin [ha'ðusin]	hiren / hadoren ['hirɛn] / [ha'ðurɛn] <small>La seconde forme est ancienne mais attestée (Arnaudín, Sacaze, Bourciez)</small>	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
hèi [hɛi]	en hènt(z) [ɛn hɛn(s)]	hèit [hɛit]	har [ha]
hèm [hɛm]	en hadent(z) [ɛn ha'ðœn(s)]	hèita ['hɛitə]	
hètz [het]			

**ALLER**

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
vau [baʊ]	anèvi [a'nɛwi]	anirèi [ani'rɛi]/eirèi [ei'rɛi]/airèi [ai'rɛi] etc...	anirí [ani'ri] / eirí / [ei'ri] etc...
vas [bas]	anèvas [a'nɛwəs]	aniràs [ani'ras]	anirés [ani'rɛs]
va [ba]	anèva [a'nɛwə]	anirà [ani'ra]	aniré [ani'rø]
vam[bam]	anèvam [a'nɛwəm]	aniram [ani'ram]	anirem [ani'rœm]
vatz [bat]	anèvatz [a'nɛwət]	aniratz [ani'rat]	aniretz [ani'rœt]
van [ban]	anèvan [a'nɛwən]	aniràn [ani'ran]	anirén [ani'rœn]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
ani ['ani]	anossi [a'nusi]/anèssi [a'nesi] etc...	anor [a'nuri]/anèri[a'nɛri] etc...	
anis ['anis]	anossis [a'nusis]	anores [a'nurəs]	
ani ['ani]	anossi [a'nusi]	anot [a'nut]	
ànim ['anim]	anóssim [a'nusim]	anórem [a'nurəm]	
ànitz ['anit]	anóssitz [a'nusit]	anóretz [a'nurət]	
anin ['anin]	anossin [a'nusin]	anoren [a'nurən]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
vèi [bɛi] / vane [ba'nə]	en anant(z) [ən a'nan(s)]	anat [a'nat]	anar [a'na]
anèm [a'nɛm]		anada [a'naðə]	
anatz [a'nat]			

**POUVOIR**

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
pus / puix [pys] / [pyʃ]	podí [pu'ði]	porrèi [pu'rei] / poirèi [pui'rei] etc...	porrí [pu'ri] / poirí [pui'ri] etc...
pòs [pɔs] / pòds [pɔts]	podès [pu'ðes]	porràs [pu'ras] / ...	porrés [pu'ræs]
pòd [pɔt]	podè [pu'ðe]	porrà [pu'ra] / ...	porré [pu'rø]
pòdem ['pɔ ðəm]	podèm [pu'ðem]	porram [pu'ram] / ...	porrem [pu'rœm]
pòdetz ['pɔ ðæt]	podètz [pu'ðet]	porratz [pu'rat] / ...	porretz [pu'rœt]
pòden ['pɔ ðən]	podèn [pu'ðen]	porràn [pu'ran] / ...	porrén [pu'rœn]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
pusqui ['pyski]	podossi [pu'ðu si] / poscossi [pus'kusi] etc...	podori [puðuri] / poscori [pus'kuri] etc...	
pusquis ['pyskis]	podossis [pu'ðu sis]	podores [pu'ðurəs]	
pusqui ['pyski]	podossi [pu'ðu si]	podot [pu'ðut]	
púsquim ['pyskim]	podóssim [pu'ðu sim]	podórem [pu'ðurəm]	
púsquitz ['pyskit]	podóssitz [pu'ðu sit]	podóretz [pu'ðurət]	
púsquin ['pyskin]	podossin [pu'ðu sin]	podórenn [pu'ðurən]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
	en podent(z) [ən pu'ðæn(s)]	podut [pu'ðyt] / poscut [pus'kyt]	poder [pu'ðø]

## SAVOIR

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
sèi [sɛi]	sabí [sa'βi]	saberèi [saβə'rɛi] / [sa'βrɛi]	saberí [saβə'ri] / [sa'βri]
saps [saps] / [sas]	sabès [sa'βɛs]	saberàs [saβə'ras] / [sa'βras]	sabers [saβə'rœs] / [sa'βrœs]
sap [sap]	sabè [sa'βɛ]	saberà [saβə'ra] / [sa'βra]	saberé [saβə'rœ] / [sa'βrø]
sabem ['sabəm]	sabèm [sa'βɛm]	saberam [saβə'ram] / [sa'βram]	saberem [saβə'rœm] / [sa'βrœm]
sabetz ['sabət]	sabètz [sa'βɛt]	saberatz [saβə'rat] / [sa'βrat]	saberetz [saβə'rœt] / [sa'βrœt]
saben ['sabən]	sabèn [sa'βɛn]	saberàn [saβə'ran] / [sa'βran]	saberén [saβə'rœn] / [sa'βrœn]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
sabi ['saβi]	sabossi [sa'busi]	sabori [sa'buri]	
sabis ['saβis]	sabossis [sa'busis]	sabores [sa'burəs]	
sabi ['saβi]	sabot [sa'bu t]	sabot [sa'but]	
sàbim ['saβim]	sabóssim [sa'busim]	sabórem [sa'burəm]	
sàbitz ['saβit]	sabóssitz [sa'busit]	sabóretz [sa'burət]	
sabin ['saβin]	sabossin [sa'busin]	saboren [sa'burən]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
sabis [sa'βis]	en sabent(z) [ən sa'bœn(s)]	sabut [sa'byt]	saber [sa'bø] / sàber ['sabə]
sabim [sa'βim]		sabuda [sa'byðə]	parfois sabéder (sans doute refait sur avéder)
sabitz [sa'βit]			

**VOIR**

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
vei ['bœɪ]	vedí [bə'ði]	veirèi [bæ'rɛɪ]	veirí [bæ'ri]
vei(d)s ['bœɪ(t)s]	vedès [bə'ðɛs]	veiràs [bæ'rɑs]	veirés [bæ'rœs]
vei(d) [bœɪ(t)]	vedè [bə'ðɛ]	veirà [bæ'ra]	veiré [bæ'rø]
védem [bœ'ðɛm]	vedèm [bə'ðɛm]	veiram [bæ'ram]	veirem [bæ'rœm]
védetz [bœ'ðɛt]	vedètz [bə'ðɛt]	veiratz [bæ'rat]	veiretz [bæ'rœt]
veden ['bœðɛn]	vedèn [bə'ðɛn]	veiràn [bæ'ran]	veirén [bæ'rœn]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
vedi ['bœ ði]	vedossi [bə'ðusi]	virí / vedorí ['biri] / [bə'duri]	
vedis ['bœðis]	vedossis [bə'ðusis]	vires/vedores ['birəs]/[bə'durəs]	
vedi ['bœ ði]	vedossi [bə'ðusi]	vit / vedot [bit] / [bə'dut]	
védim ['bœðim]	vedóssim [bə'ðusim]	vírem / vedórem ['birəm] / [bə'durəm]	
véditz ['bœðit]	vedóssitz [bə'ðusit]	víretz / vedóretz ['birət] / [bə'durət]	
védin ['bœðin]	vedossin [bə'ðusin]	víretz / vedórenn ['birən] / [bə'durən] La seconde forme est ancienne mais attestée (Arnaudín, Sacaze, Bourciez)	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
veid [bœɪt]	en vedent(z) [ən bə'dœn(s)]	vist [bis]	véder ['bœ ðə]
vedem [bə'ðœm]		vista ['bis tə]	
vedetz [bə'ðœt]			

**VENIR**

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
vèni ['bɛni]	viní [bi'ni]	virèi [bi'rɛi]	virí [bi'ri]
vèns ['bɛns]	vinès [bi'nɛs]	viràs [bi'ras]	virés [bi'rɛs]
vèn ['bɛn]	vinè [bi'nɛ]	virà [bi'ra]	viré [bi'rø]
vènem ['bɛnəm]	vinèm [bi'nɛm]	viram [bi'ram]	virem [bi'rœm]
vènetz ['bɛnət]	vinètz [bi'nɛt]	viratz [bi'rat]	viretz [bi'rœt]
vènen ['bɛnən]	vinèn [bi'nɛn]	viràn [bi'ran]	virén [bi'rœn]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
vèni ['bɛni]	vinossi [bi'nusi]	vinori [bi'nuri] / vingori [biŋɣuri] etc...	
vènis ['bɛnis]	vinossis [bi'nusis]	vinores [bi'nurəs]	
vèni ['bɛni]	vinossi [bi'nusi]	vinot [bi'nut]	
vènim ['bɛnim]	vinóssim [bi'nusim]	vinórem [bi'nurəm]	
vènitz ['bɛnit]	vinóssitz [bi'nusit]	vinóretz [bi'nurət]	
vènin ['bɛnin]	vinóssinn [bi'nusin]	vinórenn [bi'nurən]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
vèn ['bɛn]	en vinent(z) [ən bi'nœn(s)]	vinut [bi'nyt] / vingut [biŋɣyt]	venir [bə'ni] (Sanguinet)
vinem [bi'nœm]		vinuda [bi'nyðə] / vinguda [biŋɣyðə]	vir [bi] (la quasi totalité de la zone)
vinetz [bi'nœt]			víner ['binə] (dans certaines communes à partir de Gastes mais pas systématique. Dans l'enquête Bourciez cette forme n'apparaît qu'à Bias)



**DIRE**

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
disi ['di zi] / didi ['di ði] etc... /dic [dik]	disí [di'zi] / didí [di'ði] etc...	dirèi [di'rɛɪ]	dirí [di'ri]
ditz [dits]	disès [di'zɛs]	diràs [di'ras]	dirés [di'rœs]
ditz [dits] / dit [dit]	disè [di'zɛ]	dirà [di'ra]	diré [di'rø]
disem ['di zəm]	disèm [di'zɛm]	diram [di'ram]	direm [di'rœm]
disetz ['di zət]	disètz [di'zɛt]	diratz [di'rat]	diretz [di'rœt]
disen ['di zən]	disèn [di'zɛn]	diràn [di'ran]	dirén [di'rœn]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
disi ['dizi] / didi [diði] etc...	dixossi [di'fusi]	dixori [di'furi]	
disis ['dizis]	dixossis [di'fusis]	dixores [di'furəs]	
disi ['dizi]	dixossi [di'fusi]	dixot [di'fut]	
dísim ['dizim]	dixóssim [di'fusim]	dixórem [di'furəm]	
dísitz ['dizit]	dixóssitz [di'fusit]	dixóretz [di'furət]	
disin ['dizin]	dixóssinn [di'fusin]	dixórenn [di'furəm]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
ditz [dis]  disem [di'zœm] / didem [di'ðœm]  disetz [di'zœt] / didetz [di'ðœt]	en disent [ən di'zœn] / en dident(z) [ən di'ðœn(s)]	dit [dit]  dita ['di tə]	díser ['dizə] majoritaire  díder ['diðə] (connu un peu partout mais uniquement sous cette forme à Parentis, Biscarrosse et Sanguinet ainsi que d'autres communes au nord de la zone)

**VIVRE**

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
vivi ['bi wi]	viví [bi'wi]	viurèi [biʊ'reɪ]	viurí [biʊ'ri]
vius [biʊs]	vivès [bi'wɛs]	viuràs [biʊ'ras]	viurés [biʊ'rɛs]
viu [biʊ]	vivè [bi'wɛ]	viurà [biʊ'ra]	viuré [biʊ'rø]
vivem ['biwəm]	vivèm [bi'wɛm]	viuram [biʊ'ram]	viurem [biʊ'rɛm]
vivetz ['biwət]	vivètz [bi'wɛt]	viuratz [biʊ'rat]	viuretz [biʊ'rɛt]
viven ['biwən]	vivèn [bi'wɛn]	viuràn [biʊ'ran]	viurén [biʊ'rɛn]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
vivi ['biwi]	vivossi [bi'wusi]	vivori [bi'wuri]	
vivis ['biwis]	vivossis [bi'wusis]	vivores [bi'wurəs]	
vivi ['biwi]	vivossi [bi'wusi]	vivot [bi'wut]	
vívim ['biwim]	vivóssim [bi'wusim]	vivórem [bi'wurəm]	
vívitz ['biwit]	vivóssitz [bi'wusit]	vivóretz [bi'wurət]	
vívinn ['biwin]	vivossin [bi'wusin]	vivoren [bi'wurən]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
viu [biʊ]	en vivent(z) [ən bi'wɛn(s)]	vivut [bi'wyt]	víver ['bi wə]
vivem [bi'wɛm]		vivuda [bi'wyðə]	
vivetz [bi'wɛt]			

**FALLOIR** - En gascon grand-landais il n'est impersonnel qu'au présent de l'indicatif. Il signifie aussi devoir et se conjugue comme les verbes du deuxième groupe.

INDICATIF PRÉSENT	INDICATIF IMPARFAIT	INDICATIF FUTUR	CONDITIONNEL
cau/fau [kaʊ]/[faʊ] [fɔʊ]	calè [ka'le] / caliva [ka'liwə] minoritaire (Sabres) falè [fa'le] / faliva [fa'liwə] (vers l'est de la zone)	carrà [ka'rra]/ farrà [fa'rra]	carré [ka'rrø] / farré [fa'rrø]
SUBJONCTIF PRÉSENT	SUBJONCTIF IMPARFAIT	INDICATIF PRÉTÉRIT	FUTUR DU PASSÉ
cali ['kali] / calhi ['kaʎi] fali ['kali] / falhi ['faʎi]	calossi [ka'lu si] falossi [fa'lu si]	calot [ka'lut] falot [fa'lut]	
IMPÉRATIF	GÉRONDIF	PARTICIPE PASSÉ	INFINITIF
	en calent(z) [ən ka'lœn(s)] en falent(z) [ən fa'lœn(s)]	calut [ka'lyt] falut [fa'lyt]	caler [ka 'lø] (au sud de la zone) faler [fa 'lø] (au nord de la zone). Il est parfois en concurrence avec <i>caler</i> ou bien seul. Il apparaît aussi très sporadiquement au sud.



**La foire de Labouheyre**  
Félix Arnaud le 22 septembre 1896